



B2.6 Entretien de la maison

- ☐ Parlez du matériel ménager et des problèmes techniques
- ☐ Négociation de contrats de réparation
- ☐ Demander une réparation, un remplacement ou une assistance technique

La chaudière	<i>(La caldaia)</i>	En panne	<i>(In avaria)</i>
La climatisation	<i>(L'aria condizionata)</i>	Brancher	<i>(Collegare)</i>
Le disjoncteur	<i>(L'interruttore automatico)</i>	Changer	<i>(Cambiare)</i>
La fuite	<i>(La perdita)</i>	Débrancher	<i>(Scollegare)</i>
La garantie	<i>(La garanzia)</i>	Installer	<i>(Installare)</i>
Le robinet	<i>(Il rubinetto)</i>	Mettre en marche	<i>(Mettere in funzione)</i>
La prise électrique	<i>(La presa elettrica)</i>	Remplacer	<i>(Sostituire)</i>
La tuyauterie	<i>(L'impianto idraulico)</i>	Résoudre	<i>(Risolvere)</i>
Le technicien	<i>(Il tecnico)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



En cas de **fuite d'eau** provenant de l'appartement du dessus, il est essentiel d'agir vite pour limiter les dégâts. Le **sinistre** doit être déclaré à l'**assureur** dans les cinq jours, et la recherche de l'origine peut être confiée à un professionnel. Il est conseillé d'envoyer un **courrier recommandé** afin de fixer une date officielle. Le **syndic de copropriété** peut ensuite intervenir, et si rien ne bouge, une procédure en référé reste possible.

*In caso di **perdita d'acqua** proveniente dall'appartamento del piano di sopra, è essenziale agire in fretta per limitare i danni. Il **sinistro** deve essere dichiarato all'**assicuratore** entro cinque giorni, e la ricerca dell'origine può essere affidata a un professionista. Si consiglia di inviare una **raccomandata** per fissare una data ufficiale. L'**amministratore di condominio** può poi intervenire e, se nulla si muove, resta possibile una procedura d'urgenza (référé). \p>*

1. Quel est le délai recommandé pour déclarer le sinistre à l'assureur après sa découverte ?
 - a. Dans les quinze jours
 - b. À la fin des réparations
 - c. Dans les cinq jours
 - d. Dans les vingt-quatre heures
2. Pourquoi envoyer un courrier recommandé au voisin même si l'origine de la fuite est connue ?
 - a. Pour obtenir automatiquement un remboursement immédiat
 - b. Pour demander au syndic de résilier le bail du voisin
 - c. Pour obliger le voisin à signer un contrat de réparation
 - d. Pour dater officiellement le début du problème

1-c-2-d



2. Grammatica: Accordo del participio passato

Concorda a seconda di ciò che il termine riprende: je l'ai prévu, entendue chanter, fait réparer, coûté.

1. Quando il verbo è preceduto da un COD (chi?, che cosa?) e il pronome «le» riprende un'intera proposizione, il participio passato non concorda. La réunion s'est mieux passée que je l'avais prévu. (Il = que la réunion se passerait).
2. Si concorda il participio passato con il complemento posto prima, se questo complemento è il COD del participio passato.

	La technicienne que j'ai entendue parler (La tecnica che ho sentito parlare)
	La chaudière que j'ai entendu réparer (La caldaia che ho sentito riparare)
Verbe + infinitif (Verbo + infinito)	La chaudière que j'ai entendu réparer (La caldaia che ho sentito riparare)
	Les prises que j'ai fait remplacer (Le prese che ho fatto sostituire)
	Le robinet qu'il a voulu changer (Il rubinetto che ha voluto cambiare)
	Les efforts que cela a coûtés (Gli sforzi che ciò ha costato)
	La somme que cela a coûté (La somma che ciò ha costato)
Quantité (Quantità)	Les heures qu'il a passées (Le ore che ha passato)
	Trois heures qu'il a travaillé (Tre ore che ha lavorato)
Impersonnel (Impersonale)	Les problèmes qu'il y a eu (I problemi che ci sono stati)

Il participio passato del verbo faire seguito da un infinito non concorda: La voiture qu'il a voulu démarrer.

1. Les prises que vous avez _____ remplacer ne sont pas couvertes par la garantie. (Le prese che avete fatto sostituire non sono coperte dalla garanzia.)
a. faits b. faite c. fait d. faites
2. La technicienne que j'ai _____ expliquer la panne a tout de suite repéré le disjoncteur défectueux. (La tecnica che ho sentito spiegare il guasto ha subito individuato l'interruttore automatico difettoso.)
a. entendue b. entendues c. entendu d. entendus

1. fait 2. entendue

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. J'ai entendu parler la technicienne au téléphone.

_____ (La tecnica che ho sentito parlare al telefono.)

2. J'ai entendu réparer la chaudière ce matin.

(La caldaia che ho sentito riparare questa mattina.)

3. J'ai fait remplacer les prises dans le couloir.

(Le prese che ho fatto sostituire nel corridoio.)

1. La technicienne que j'ai entendue parler au téléphone. **2.** La chaudière que j'ai entendu réparer ce matin. **3.** Les prises que j'ai fait remplacer dans le couloir.

Correggi l'errore

1. La somme que cela a coûtée dépasse le devis.

La somma che ciò è costato supera il preventivo.

2. Les prises que j'ai faites remplacer sont aux normes.

Le prese che ho fatto sostituire sono a norma.

1. La somme que cela a coûté dépasse le devis. **2.** Les prises que j'ai fait remplacer sont aux normes.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|-------------------|--|
| a. le disjoncteur | 1. Qui ne fonctionne plus et nécessite une réparation ou un dépannage. |
| b. en panne | 2. Écoulement d'eau imprévu, par exemple sous l'évier ou dans la tuyauterie. |
| c. la fuite | 3. Appareil qui coupe automatiquement le courant en cas de surcharge. |

a-3 b-1 c-2



2. Estratto delle condizioni di intervento di riparazione a domicilio (contratto di manutenzione) (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: technicien, garantie, chaudière, fuite, disjoncteur, prise électrique, branché

En cas de panne de (1) _____ ou de climatisation, le contrat d'entretien prévoit une intervention sous 48 heures ouvrées. Avant la visite, vérifiez le (2) _____, coupez l'alimentation de l'appareil si une odeur inhabituelle apparaît et ne démontez pas la (3) _____. Toute (4) _____ visible doit être signalée lors de la prise de rendez-vous, avec photos si possible.

La (5) _____ des pièces remplacées est de 12 mois, hors usure normale. Si le (6) _____ constate une installation non conforme (appareil mal (7) _____ ou modifié), l'intervention peut être facturée même pendant la période de garantie. Pour demander un remplacement, le client transmet le diagnostic écrit; le prestataire s'engage à proposer un devis et un délai de remise en service. Les frais de déplacement restent dus si l'accès au logement est impossible au moment convenu.

In caso di guasto della caldaia o dell'aria condizionata, il contratto di manutenzione prevede un intervento entro 48 ore lavorative. Prima della visita, verificate l'interruttore automatico, interrompete l'alimentazione dell'apparecchio se compare un odore insolito e non smontate la presa elettrica. Qualsiasi perdita visibile (rubinetto, tubazioni) deve essere segnalata al momento della prenotazione, con foto se possibile.

La garanzia dei pezzi sostituiti è di 12 mesi, esclusa la normale usura. Se il tecnico constata un'installazione non conforme (apparecchio collegato male o modificato), l'intervento può essere fatturato anche durante il periodo di garanzia. Per richiedere una sostituzione, il cliente trasmette la diagnosi scritta; il fornitore si impegna a proporre un preventivo e un termine per la rimessa in servizio. Le spese di trasferta restano dovute se l'accesso all'abitazione è impossibile al momento concordato.

(1) chaudière, (2) disjoncteur, (3) prise électrique, (4) fuite, (5) garantie, (6) technicien, (7) branché

1. Quelles vérifications et quelles informations préciserez-vous au prestataire avant la visite, et quels points négocieriez-vous (délais, garantie, facturation) ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso



- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a coupé l'alimentation de certains appareils près de l'évier pour éviter un risque électrique. | ☐ | ☐ |
| 2. Le disjoncteur a sauté, ce qui explique la panne de la chaudière. | ☐ | ☐ |
| 3. Elle veut recevoir un devis avant que le technicien ne remplace une pièce. | ☐ | ☐ |

1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

- | | |
|---|---|
| 1. J'_____ la climatisation demain matin, mais je dois d'abord couper le disjoncteur. | (Installo l'aria condizionata domani mattina, ma prima devo staccare l'interruttore automatico.) |
| a. installons b. installes c. installerei d. installe | |
| 2. Nous _____ la prise électrique en panne cet après-midi, à condition que la garantie couvre la pièce. | (Sostituiamo la presa elettrica guasta questo pomeriggio, a condizione che la garanzia copra il pezzo.) |
| a. remplaçons b. remplacer c. remplaçaient d. remplacez | |
| 3. Les pièces que cela a _____ sont indiquées sur le devis, mais la main-d'œuvre reste à valider. | (I pezzi che ciò è costato sono indicati sul preventivo, ma la manodopera resta da convalidare.) |
| a. coûtées b. coûtaient c. coûter d. coûté | |

1. installe 2. remplaçons 3. coûté

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Chaudière en panne ce matin

Camille *Bonjour, je vous appelle parce que la chaudière est en panne depuis ce matin*
(locataire): *: plus d'eau chaude et elle ne se met plus en marche malgré plusieurs tentatives de redémarrage.*

(Buongiorno, vi chiamo perché la caldaia è guasta da questa mattina: niente più acqua calda e non si avvia più nonostante diversi tentativi di riavvio.)

Agent SAV *D'accord, avez-vous vérifié le disjoncteur au tableau électrique ? Parfois il a*
(chauffagiste): *sauté et la chaudière ne reçoit plus de courant.*

(D'accordo, ha controllato l'interruttore automatico nel quadro elettrico? A volte è scattato e la caldaia non riceve più corrente.)

Camille *Oui, j'ai vérifié, rien n'a sauté, et la prise à côté a l'air fonctionnelle ; j'ai même*
(locataire): *débranché et rebranché l'alimentation, sans résultat.*

(Sì, ho controllato, non è scattato nulla, e la presa accanto sembra funzionare; ho persino scollegato e ricollegato l'alimentazione, senza risultato.)

**Agent SAV
(chauffagiste):**

Très bien, nous allons envoyer un technicien. Avez-vous un contrat d'entretien ou une garantie avec notre société ? J'ai besoin du numéro du contrat pour voir si le remplacement d'une pièce peut être pris en charge.

(Molto bene, invieremo un tecnico. Ha un contratto di manutenzione o una garanzia con la nostra società? Mi serve il numero del contratto per vedere se la sostituzione di un pezzo può essere coperta.)

**Camille
(locataire):**

J'ai le contrat de l'immeuble sous la main, je vous envoie la référence tout de suite ; si c'est une pièce à changer, je préférerais qu'on la remplace aujourd'hui, j'ai des invités ce soir.

(Ho a portata di mano il contratto del condominio, le mando subito il riferimento; se c'è un pezzo da cambiare, preferirei che lo sostituiste oggi, ho ospiti stasera.)

1. Quel problème Camille décrit-elle exactement et quels signes indiquent une panne ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

J'ai remarqué que ... et ça s'est aggravé depuis ... / La vérification du robinet/de la tuyauterie n'a pas suffi. / La réparation est-elle couverte par la garantie ou faut-il remplacer la pièce ?



1. Vous constatez une fuite d'eau dans votre appartement : décrivez brièvement le problème et ce que vous avez déjà vérifié ou tenté avant d'appeler un technicien.
 2. Vous appelez une entreprise de réparation : expliquez ce que vous attendez de l'intervention et négociez deux points du contrat (délais, garantie, remplacement des pièces).
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel de ce matin, notre **technicien** est passé à 11h20. Il a constaté une **fuite** au niveau du joint du **robinet** et un début d'humidité sur la **tuyauterie**. La réparation est possible aujourd'hui (remplacement du joint + contrôle d'étanchéité). À noter : votre **chaudière** n'est pas concernée.

Avant d'intervenir, merci de nous confirmer :

- si l'appartement est sous **garantie** (contrat d'entretien / syndic) ;
- si vous validez le devis estimatif de 145-180 € (déplacement inclus).

Créneau possible : 16h-18h.

Cordialement,

Camille Renard

Service interventions - Dépannage Martin



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous confirme que je valide le devis, à condition que... / Pouvez-vous m'indiquer ce qui est inclus dans le forfait (pièces, main-d'œuvre, déplacement) ? / La réparation prévue cet après-midi me convient, mais...*

Verbi importanti

Installer (*installare*)

Present

installe

installes

installe

installons

installez

installent

Remplacer (*sostituire*)

Present

remplace

remplaces

remplace

remplaçons

remplacez

remplacent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles